

新智識叢書

將來之大戰



商務印書館發行

新智識叢書

將來之大戰

美國爾文原著

杭立武譯述

商務印書館發行

Modern Knowledge Library

THE NEXT WAR

By

IRWIN

Translated by

HANG LI WU

1st ed., May, 1923

3d ed., May, 1927

Price: \$0.50, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED

SHANGHAI, CHINA

ALL RIGHTS RESERVED

中華民國十二年五月初版

（新智識叢書）將來之大戰（一冊）

（每冊定價大洋伍角）

（外埠酌加運費匯費）

著者 美國爾文

譯者 滌陽杭立武

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市商務印書館

分售處 北京天津保定奉天吉林龍江濟南太原開封西安南京漢口蘭谿安慶蕪湖南昌九江廣州香港梧州雲南貴陽張家口新嘉坡

※此書有著作權翻印必究※

美國夏偉師先生導言（譯文）

余深以爲杭君立武所譯之「將來之大戰」作導言爲愉快。蓋譯者與是書皆余素所愛慕。然余倍覺快慰者。則杭君此譯。實能透發原本之意而無遺。是以余之心意滿足。較之尋常師友所得於其弟子之成就者。實有過焉。余窮覽關於大戰及戰爭與和平之問題諸書。其述及將來世界之趨勢。與夫對於戰爭之籌畫。從未有若是書之明瞭精確。公允顯著者。夫將來之大戰。苟世人不急起而標明其真相。則猝發之禍端。必不可免。故除灌輸戰爭之真相於人民之腦海。而喚起其情感外。其餘任何計畫。任何調處。任何外交之人才。均不足以阻止其實現而遏其潮流。夫此項戰爭真實之標明。卽著者之任務也。著者以新聞記者而親歷戰事之始末。故能詳確道之。

但所謂「將來之大戰」者。果何物乎。是卽世間冷酷頭腦之政治家及外交

家所公認。且所希冀之事物也。明明見夫已過大戰。因破壞而欠之債務之不可償還。明明知夫社會及政治上之危厄之不易挽救。渙散之家庭。敗壞之生命。世界各地。無不有之。彼其所謂「靈敏」之政治家。亦嘗親聞見之。然彼等猶一方面籌畫益精強之破壞之利器。準備破壞益多之人物。則其結果。雖不必致東西兩半球於滅絕。然亦必使遭絕大之災禍也。

爾文曰。將來之大戰。且將爲民衆間之戰爭。男婦幼童。農工商賈。醫士教師。其重要皆將如前敵之將士。蓋此所謂戰。實將爲民族間之互戰也。飛機侵劫不參戰之平民。必且爲不可免之事。且將公認之爲適當。且更亦無所謂不參戰之平民也。放置毒劑於井河。散播傳染病之微菌。皆將認爲戰術之要點。蓋破壞與勝利。豈非戰爭之終局。而應用此項策略以達其目的者。豈可優柔顧忌。以延長戰爭之時期乎。

爾文更進而謂有歷史以來。科學之應用於戰術者。今蓋其第一次。前次大戰

終期之數月。科學實示吾人以可驚異之成績。苟科學而注其全副精神於戰事者。則其成績必尤足令人駭異。然科學專家往昔專注於建設方面。而爲人類驅除賊害者。今後且將先事爲此「將來之大戰」而籌畫。蓋彼等爲保證其母地祖國之生存起見。亦必迫而出此。夫科學之知識。昔本不知有所謂國界也。而今而後。不克完全保證其大同性矣。化學與微菌學加入戰爭。則將來之破壞。其巨多又豈昔世所可比擬。有之。則惟有僅可想象之魔怪。稍足以喻其萬一耳。

然則已累於軍力單弱。及猶將累於軍力單弱之中國。其對此應恃若何之態度乎。握政之士。其亦當傳播文弱之和平主義。仍任國家爲野心勃勃之強鄰所魚肉乎。其答覆似甚明顯。強有力之軍事組織。無論對國內或國際間。皆甚重要。其要點乃在於不濫用。苟法律法庭及法定手續。足以維持社會。而助達其目的。則雖有武力。亦不必耀試之。蓋巡警爲各國所必要。卽世界進化至戰爭無有時。巡警亦不可免除。是以苟中國而誠能明了戰爭之真實。必首專注於國內之組

織。有強固之組織矣。而後外患乃不足懼。然余所最希冀者。卽中國儘可有強有力之準備。軍閥主義及戰爭。則固不可認爲處理國際爭端之唯一目的及方法也。夏偉師 (Prof. Guy W. Sarvis) 序於金陵大學。

譯者自序

戰事之孟晉。至今日而已極。但以科學知識應用於戰術者。今猶屬其初步也。爾文 I. T. 之言曰。前次大戰。雖已凶殘殊甚。然其殺人毀物。猶係零售爲之。將來之大戰。且將以批發爲之。其言蓋深具戰事上知識與經驗者。

路易散氣 Levitate Gas 美人新近發明之毒氣也。據專門家言。盛置是氣之最大爆彈十二枚。即可屠滅柏林全境之人民。夫柏林全境之人民。凡以二百餘萬計。此中必有甚多天才之發明家。創造家。思想家。美學家。與夫藝術精巧。技能優長之士。名城首都。文化中樞之所繫。國家精萃之所存。其元氣損失。誠有不堪設想者。

推之以若干發火之化學品。放擲於巴黎高大建築物上。即可立使全境工廠。商店。物產。貨財。機械。器具。及一切人事上之繁榮。燬於不可救滅之俄頃。充其極。

將使全球莊嚴燦爛之名都通邑。一變而爲焦土。

路易散氣苟迷漫於農田。且能剝蝕其土地之生產力至七年之久。是則將來戰事經濟上之損失額。又將至何驚人之限度。而世界之文明。其能不因之而退化歟。

雖然。軍閥派之主義者。其目的究何在。抑仍以爲可攫非常之權利乎。此固猶是二十世紀以前之夢想也。蓋近今之戰爭。無論敗者方面。及勝者方面。皆將有重大之損失。雖損失有多寡之別。而無所取償則一也。

處此國與彼國間關係日益密切之時。甲陷於窮蹙。乙必感受重大之影響。甲之經濟破產。乙必入於恐慌之地位。則曷取乎戰爭以損人而自損。殺人而自殺乎。

且也欲戰爭之勝利。又豈易爲之事。軍隊之精練。戰具之精良。非數十年之慘淡經營不爲功。然此猶爲局部之事也。至心理上之籌備。使國民皆具敵愾之思。

想。及愛國之熱忱。俾戰爭之時。軍氣振勵。民心激昂。而無厭惡怨望之反感。純粹盲從將領長官之號令。殊不易易也。

若夫工業上之籌備。使一切巨大之工廠機器。平時爲製造日常生活上之需要品者。皆可立時變爲製造軍需之用。此則較爲難能者矣。

若夫戰時之組織方面。則全國鐵道之管理。輪船之收用。食物之輸入。原料之購買。產品之檢定。出口之限止。物價之操縱。薪資之增減。稅額之規定。債款之募集。工人之分配。工廠之變更。軍需之製造。軍器之促進。著述之檢查。輿論之誘導。以及其他凡百之事。在在皆須有機關以專責成。而此機關者。尤須講求效率。講求利便。一方面互相爲助。一方面不越職權。乃克集合而收大成之效。此則難之又難者。

如是。則組織完善。人才豐富。可一戰而勝矣。至於人口之喪亡。財產之損失。及影響於社會方面者爲何如。與戰後之複雜問題。如何解決。皆非所問矣。

若干萬之兵卒。如何能於短時期內。以最經濟之方法遣散之。遣散之兵卒。如何能使之皆有職業以謀生。戰時之習慣心理。如何能變更之。使適合於所從事之職業。戰時婦女之漸入工廠者。如何能使之與男子不生位置上之衝突。或因工資之不平等。而釀成惡感。工廠之利用爲製造軍需者。如何能回復之使之製造工業之品。機器之毀棄不適用者。如何添增修補。經濟支絀之時。資本短少。如何能使信用穩固。票價持恆。舟車缺乏。輸運之具。不敷應用。如何能分配得當。使不感受交通阻滯之痛苦。原料貨物。甲則苦於不能銷售。乙則苦於無從購買。如何能使之有無相濟。商情紊亂。商場凋零。各種機關停頓。如何能使之漸次恢復其原狀。人心不定。易起風潮。道德規條。維係無力。主義定理。根本搖動。如何使一方面保存舊有。一方面導引新潮。調護之不至趨於過激。致有渙散分裂之象。此項問題。猶不過僅就前次大戰後之景況推想之。至將來大戰後之景況。必尤複雜而難解決。更非吾人所能先事預料者。

是以近今戰爭。戰爭而至科學化。則戰前之籌備。戰間之組織。戰後問題之解決。其結果雖談何容易。然亦僅能以最大之犧牲。供最大之破壞。而無一建設之可言。此則吾人所可預知者也。

善夫。爾文之言曰。凡百建設。其創始也。皆起於情勢之要求。於社會之進化。均有莫大之供獻。迨此種情勢變更。則此建設亦遂失其效用。不即起而廢除之。不特無益於人羣。且反有礙於進化。有如專制政體與夫奴隸制度。其顯例也。

戰爭之事。古昔以交通不便。遂爲傳播文化之唯一利器。常有甚大之供獻於人羣。若今之世界各國。交通便利。消息靈敏。關係極爲密切。人民互相往來。文化及一切科學上應用之傳播。已有他種較輕便較經濟較文明之方法代之。而無藉於戰爭之用。故若不立即廢除。不獨爲進化絕大之阻礙。世界文明。人類幸福。且因之而減削。矧凶殘如今日之戰術。凶殘日甚之將來戰術。則其爲害又豈可限量也哉。

爾文之作是書也。標其題曰。將來之大戰。The Next War（按爾文先生係美國知名之新聞記者。富於學識經驗。是書一出。紙貴洛陽。初版於一九二一年之四月。至是年九月。已經十有七版。其受讀者歡迎。可想而知。）頗示將來大戰如何凶殘。如何爲害於世界之文明。其推論將來大戰之戰術軍器。尤出以驚人之筆。蓋其主旨。在希冀世人有澈底之覺悟。根本廢除戰爭。以謀永久之和平。惟按今世界趨勢觀察之。將來之大戰。必仍不免。而吾中國亦必不能逃其禍。避處於中立之地位。或僅消極參加戰事。迫於外勢。而爲敷衍之塞責。故吾中國國民。實不可不略知其究竟。而是書遂有繙譯之必要焉。苟有人焉。先其機而預爲之防。俾世人均有澈底之覺悟。化嚴霜爲甘露。關絕境爲坦途。各毀戈矛。同將玉帛。爾文之言。幸而不中。此豈僅爲吾酷愛和平中國國民之福。抑亦全世界人類之福也。是則譯者萬一之厚望矣。中華民國十一年八月杭立武序於滁陽。

影撮之具面氣毒禦防置備家閣人法



此片撮於一九一八年九月之法國馬俾村是村之男婦幼童於上次大戰之終期均迫而終日攜戴是項之面具將來之大戰時億萬之男婦幼童恐不僅迫戴面具且須著毒氣不侵入之衛身衣以防禦新樣之殺蝕細胞的毒氣

將來之大戰目錄

第一章 戰事與預測

第二章 禍端之醞釀

第三章 第二次之余柏銳大戰

第四章 新樣之戰爭

第五章 將來大戰之戰略與戰具

第六章 戰事與人種

第七章 經濟上之耗費

第八章 將來之大戰與經濟

第九章 「國家之補劑」歟

第十章 平時之自身訓練

第十一章 所謂「防守性之備戰」

第十二章 緊急之時機

第十三章 和平之路

第十四章 蠱惑之惡魔

將來之大戰卷上

第一章 戰事與預測

人亦有言。人類以悅耳之文字集合爲生活之資。以動聽之仿語爲構思之具。誠哉是言。世界此次一九一四年至一九一八年之大戰。固半藉此等仿語之力。協約國所謂「爲民主主義之戰爭」。“The war for democracy”。同盟國所謂「爭保日光下之位置」。“The place in the sun”。與德人所謂「傳播吾人之文化」。(按德人稱其文化爲苦耳特“Kultur”)等。其勢力固不減於善於破壞之軍器。車載斗量之政治論說。汗牛充棟之報章評言。雖足影響美人。然其效猶不足與一普通口頭禪所謂「百分美國人」。“A hundred per cent American”。者同日語。仿語之力。可想見矣。

簽約以還。軍事上之新仿語。甚引起歐美人之討論者。卽「將來之大戰也」。“The

next war 此蓋屢見於柏林威也納波達柏斯巴黎等之反動派報章。並引起大陸英美等國參謀學校之研究報告。且供給歐西多種書籍之標題。「第一次歐戰」一書。爲賴平登中將 Colonel Repington 所著者。不過此仿語之又一說法耳。

關於將來政治趨向之預言。微特危險。且幾無可能性。於前次大戰預言中。有先言及俄國之前程者乎。協約國中固有微言。德意志且有高闊之論。料及俄國之脫離協約。然有料及俄國退出時之奇特情形及其後況者乎。歐洲之政治家。深信荷蘭瑞士甚至西班牙將助協約而戰者有十人。而料及美國加入戰爭者不過一人。進而言之。一九一七以前。有料及美人如何爲此大戰之決勝者。及美人之影響於和平爲如何者乎。誰且料及美人之旗。飄揚於柯柏來資之愛倫柏納曾大砲臺 Ehrenbreitstein at Coblenz 者乎。

夫此固猶屬於軍事上之政治方面。且如此之飄忽。是則預言關於將來之戰爭。